

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Аннотация к магистерской диссертации

**НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ
ВЗАИМОДЕЙСТВИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ДАННЫХ РУССКОЙ И
ТУНИССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРФ)**

Строганова Кристина Евгеньевна

Руководитель: Гербик Людмила Францевна

2016

АННОТАЦИЯ

магистерской диссертации на тему: «Невербальная коммуникация в межкультурном взаимодействии (на материале данных русской и тунисской лингвокультур)».

Данное исследование показывает важную роль применения жестов в процессе обучения русскому языку как иностранному.

Диссертант описывает жесты русской и тунисской лингвокультур, даёт комментарии к каждому жесту. Сравнивает и выявляет их сходства и различия.

Преодоление психологического и коммуникативного барьера, посредством внедрения невербальных средств коммуникации в учебный процесс, является *актуальностью данного исследования*.

Объект исследования – жесты русской и тунисской лингвокультур.

Предмет исследования – невербальные средства общения в процессе обучения.

Цель исследования – сходства и различия жестового поведения русских и арабов.

Задачи:

- Изучить научную литературу по теме исследования;
- Сопоставить жестовое поведения русских и тунисцев.

Методы исследования:

- Сопоставительный метод;
- Контрастивный метод;
- Наблюдение.

Структура диссертации: исследование состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

АНАТАЦЫЯ

магістарскай дысертацыі на тэму: «Невярбальная камунікацыя ў міжкультурным узаемадзеянні (на матэрыяле дадзеных рускай і туніскай лінгвакультур)».

Дадзенае даследаванне паказвае важную ролю прымянення жэстаў у працэсе навучання рускай мове як замежнай.

Дысертант апісвае жэсты рускай і туніскай лінгвакультур, дае каментары да кожнага жэсту. Параўноўвае і выяўляе іх падабенствы і адрозненні.

Пераадоленне псіхалагічнага і камунікатыўнага бар'ера, з дапамогай ўкаранення невербальных сродкаў камунікацыі ў навучальны працэс, з'яўляецца *актуальнасцю дадзенага даследавання*.

Аб'ект даследавання - жэсты рускай і туніскай лінгвокультур.

Прадмет даследавання - невербальныя сродкі зносін у працэсе навучання.

Мэта даследавання - падабенства і адрозненні жэстаў паводзінаў рускіх і арабаў.

Задачы:

- Вывучыць навуковую літаратуру па тэме даследавання;
- Супаставіць жэставай паводзінаў рускіх і тунісцы.

Метады даследавання:

- Супастаўляльны метады;
- Контрастыўны метады;
- Назіранне.

Структура дысертацыі: даследаванне складаецца з ўвядзення, чатырох кіраўнікоў, заключэння, спісу выкарыстанай літаратуры і дадатку.

ANNOTATION

à la thèse de master sur le thème «*Les gestes dans les cultures russe et arabe*»

C'est le thème très important pour l'enseignement et pour le loisir. Je dois comprendre les gestes d'élèves et eux, ils doivent comprendre les gestes des Russes.

Les gestes sont pareils mais le sens est différent. J'ai classifié et j'ai expliqué les gestes russes et arabes, j'ai défini leurs ressemblances et leur divergences.

Surmonter les barrières psychologiques et de communicatives. Là réside **la pertinence** de notre recherche.

L'objet de la recherche – les gestes russes et arabes.

Le sujet de la recherche – comprendre les gestes dans le processus d'apprentissage.

Le but de la recherche – définir les divergences les gestes russes et arabes.

Objectifs de la recherche:

- Examiner la littérature scientifique sur le sujet de recherche;
- Définir les méthodes et moyens de présentation.

Méthodes:

- méthode linguistique;
- la méthode de l'analyse comparative.

La structure de la recherche est la suivante: introduction, quatre sections, conclusion, bibliographie et une annexe.